

# ZL1000N – POWER SPOTLIGHT

## 1. Introduction



To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for buying the **ZL1000N**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Basic Operation

Depress the trigger to turn the spotlight on (fig. 1 on p. 2) and simply release it to turn the spotlight off again (fig. 2 on p. 2). When fully charged, the spotlight can operate continually for up to 25 minutes. Lock the ON-switch by depressing the trigger and moving the locking bar into position (fig. 3 on p. 2). Move the locking bar to the unlocking position to release the lock (fig. 4 on p. 2).

Note that some "smoking" may occur during the first 10 to 20 minutes. This is normal and it will not damage the device in any way. Also normal is the slight discoloration that may occur in certain areas of the reflector. **Do not touch the bulb or the reflector.** Proceed with caution when cleaning the lens. Use a soft cloth and slightly soapy water. Do not use abrasives or chemicals.

## 3. Charging Instructions

The battery will last for years if properly taken care of. It has a life expectancy of 150 to 200 complete cycles (25 minutes each). When the battery is recharged before being fully discharged, however, its life expectancy increases to 700 to 800 cycles.

A fully charged battery provides some 20 to 25 minutes of continuous light.

Try to keep the spotlight fully charged when not in use. The device can be stored for more than 3 months without a recharge if it is stored with a fully charged battery. Make sure the power cord is plugged securely when you are recharging the battery. Under normal conditions, recharging the battery takes 14 to 18 hours when connected to an AC receptacle.

The recharge takes 2 to 5 hours with a 12VDC cigarette lighter plug. Respect the polarity requirements when using this source: the cigarette lighter plug should have negative polarity. Polarity reversal will damage the battery. Most factory-installed cigarette lighter plugs have negative ground.

The spotlight was designed to be powered through its own battery or through a 12V-source. Even though the spotlight can be recharged via an AC or DC source, it was not designed to operate from an AC source. Continuous operation is not recommended. Do not leave the device unsupervised while the trigger is still locked in the ON-position.

Spare lamp : H3 – 6V/55W (**LAMP1000N**)

Spare battery : **WQ4.5-6E** or **WP4-6**

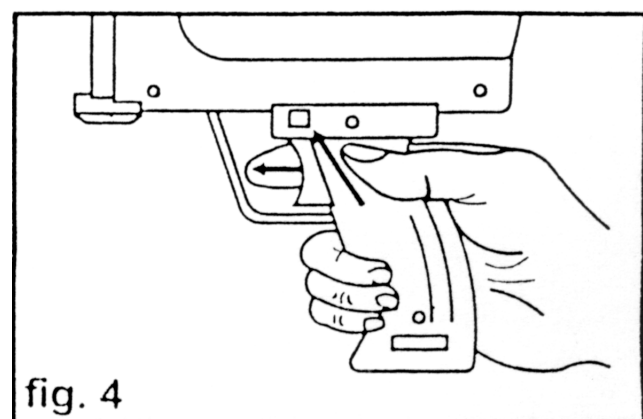
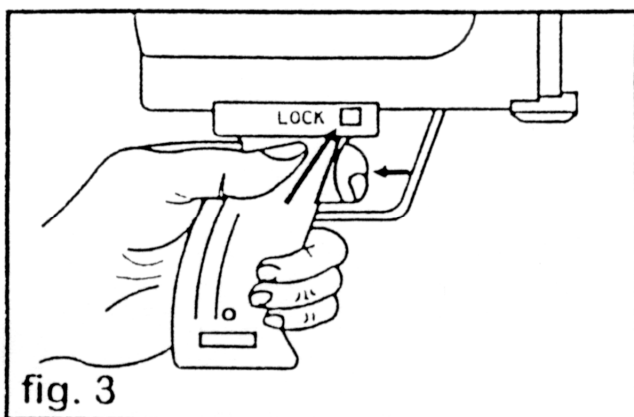
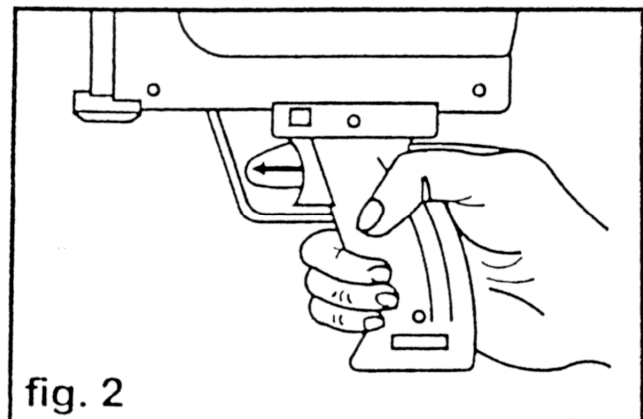
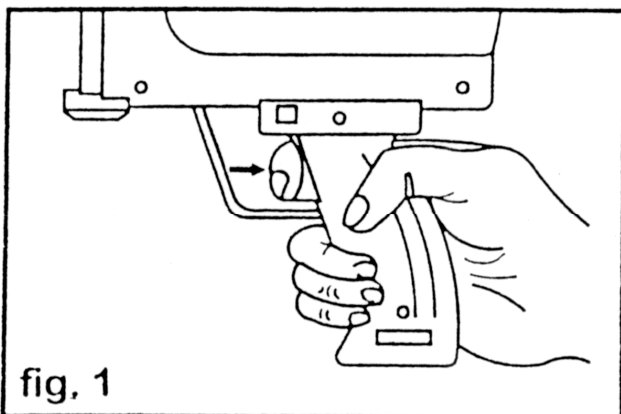
**ZL1000N**

## 4. Charging Tips

- Only use the included charging systems.
- Do not charge the battery for more than 24 hours at a stretch. Fluctuations in the line voltage may occur and decrease the life expectancy of your battery.
- Recharge the battery as soon as possible when you have used the device. We recommend a charging time of 14 hours.
- Do not discharge the battery completely before recharging it as this would shorten the life of your battery.
- The battery contains lead and should be recycled or disposed of according to the applicable legal provisions.

**Caution:** ● The lamp becomes extremely hot during operation and should therefore never be focused on any object sensitive to high temperatures. ● Do not touch the lens. ● This spotlight is designed for intermittent use only, continuous use is **NOT** recommended and may damage the unit. ● Never block the lens and the reflector during operation. ● **Do not aim the spotlight directly into a person's eyes.** ● Do not let children operate this device without adult supervision. ● Do not aim the spotlight at flammable surfaces. Maintain a min. distance of 0.5m between the spotlight and the target surface.

The information in this manual is subject to change without prior notice.



# ZL1000N – HALOGEENSCHIJNWERPER

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Gebruik

Druk de hendel in om de schijnwerper in te schakelen (fig. 1 op blz. 2) en laat hem los om de schijnwerper weer uit te schakelen (fig. 2 op blz. 2). De schijnwerper kan gedurende max. 25 minuten ononderbroken werken met een volledig opgeladen batterij. Druk op de hendel en schuif de vergrendeling in de goede positie om de ON/OFF schakelaar te vergrendelen in de ON-stand (fig. 3 op blz. 2). Breng de vergrendeling terug in de oorspronkelijke stand om de schakelaar te ontgrendelen (fig. 4 op blz. 2).

Tijdens de eerste 10 à 20 minuten kan er zich lichte rookvorming voordoen. Dit is normaal en veroorzaakt geen schade aan het toestel. De lichte verkleuring rond de lamp is eveneens normaal. **Raak de lamp en de reflector niet aan.** Wees voorzichtig wanneer u de lens schoonveegt. Gebruik een zachte doek, vochtige doek en een beetje zeep. Gebruik geen schuurmiddelen of chemicaliën.

## 3. Batterij opladen

De batterij gaat jaren mee indien u er de nodige zorg voor draagt. De batterij heeft een verwachte levensduur van 150 tot 200 volledige cycli (25 minuten per cyclus). De levensduur stijgt echter naar 700 tot 800 cycli indien u de batterij altijd herlaadt voor hij volledig kan ontladen.

Een volledig opgeladen batterij zorgt voor ongeveer 20 à 25 minuten doorlopend licht.

Houd de batterij volledig opgeladen wanneer het toestel niet in gebruik is. Met een volledig opgeladen batterij kunt u het toestel gedurende 3 maanden opbergen zonder de batterij te hoeven herladen. Sluit de voedingskabel goed aan wanneer u de batterij herlaadt. Het herladen duurt ongeveer 14 tot 18 uur wanneer u een AC stopcontact gebruikt onder normale omstandigheden.

Het herladen duurt ongeveer 2 tot 5 uur met een 12VDC sigarettenaanstekerplug. De sigarettenaanstekerplug moet een negatieve massa hebben. De meeste fabrieksgeïnstalleerde sigarettenaanstekerplugs hebben een negatieve massa.

Deze schijnwerper is ontworpen om te worden gevoed via een eigen batterij of een 12V-bron. Hoewel de schijnwerper kan worden herladen via zowel een AC als een DC bron, mag het toestel toch niet rechtstreeks op een AC bron werken. Doorlopende werking is niet aangeraden. Laat het toestel nooit alleen achter terwijl het vergrendeld is in de ON-stand.

Reservelamp : H3 – 6V/55W (**LAMP1000N**)

Reservebatterij : **WQ4.5-6E** of **WP4-6**

## 4. Tips voor het herladen

- Gebruik enkel de meegeleverde laadsystemen.
- Laat de batterij nooit langer dan 24u opladen. Mogelijke schommelingen in de spanning kunnen de levensduur van uw batterij aantasten.
- Herlaad de batterij telkens zo snel mogelijk na gebruik. Een herlaadtijd van 14u valt aan te raden.
- Laat de batterij niet volledig ontladen voor u ze herlaadt. Volledige ontlading beperkt de levensduur van de batterij.
- De batterij bevat lood en moet worden gerecycleerd of weggegooid volgens de toepasselijke wettelijke bepalingen.

**Opgelet:** ● De lamp wordt zeer heet tijdens gebruik en mag dus nooit worden gericht op voorwerpen die gevoelig zijn voor hoge temperaturen. ● Raak de lens niet aan. ● Continu gebruik is **NIET** aanbevolen en kan het toestel beschadigen. ● Dek de lens en de reflector nooit af tijdens gebruik. ● **Richt de schijnwerper nooit rechtsreeks op de ogen.** ● Kinderen mogen dit toestel enkel gebruiken in het bijzijn van volwassenen. ● Richt de schijnwerper nooit op brandbare oppervlakken. Bewaar een afstand van minstens 0.5m tussen de schijnwerper en het doelloppervlak.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

# ZL1000N – TORCHE HALOGENE

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union Européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

**Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

## 2. Mode d'emploi

Enfoncez la gâchette pour allumer le projecteur (fig. 1 à la p. 2) et lâchez-la gâchette pour désactiver le projecteur (fig. 2 à la p. 2). Un accu complètement chargé permet une utilisation continue de max. 25 minutes. Pressez la gâchette et mettez la barrette dans la position verrouillée pour fixer le commutateur ON/OFF dans la position ON (fig. 3 à la p. 2). Remplacez la barrette dans sa position de départ pour déverrouiller le commutateur (fig. 4 à la p. 2). L'apparition éventuelle de fumée pendant les 10 à 20 minutes suivant la mise en service est normale et n'endommagera pas votre appareil. Une légère décoloration peut se produire autour du réflecteur. **Il est interdit de toucher l'ampoule et le réflecteur.** Soyez prudent lorsque vous essuyez la lentille. Utilisez un chiffon doux et de l'eau légèrement savonnée. Evitez les solvants et les abrasifs.

### 3. Chargement de l'accu

L'accu a une durée de vie de plusieurs années à condition qu'il soit bien maintenu. La durée de vie moyenne de l'accu est de 150 à 200 cycles complets (25 minutes par cycle). La durée de vie augmente jusqu'à 700 à 800 cycles si vous rechargez l'accu avant qu'il soit complètement déchargé.

Un accu complètement chargé garantit 20 à 25 minutes de lumière continue.

Chargez le l'accu complètement avant de ranger l'appareil. Avec un accu chargé il est possible de stocker l'appareil pendant 3 mois sans recharger. Faites attention à bien enficher le câble d'alimentation lorsque vous rechargez l'accu. Un chargement de 14 à 18 heures suffit si vous utilisez une prise CA en conditions normales.

Le chargement ne prend que 2 à 5 heures avec une fiche allume-cigares 12VCC. La masse de cette fiche doit être négative, ce qui est le cas pour la plupart des fiches allume-cigares.

Ce projecteur a été conçu pour une opération avec l'accu interne ou la tension 12VCC d'une fiche allume-cigares. Bien que les sources CA et CC permettent de recharger l'accu, l'appareil n'a pas été conçu pour opérer directement sur une source CA. Une opération continue est à déconseiller. Une personne doit toujours être présente quand l'appareil est verrouillé dans la position ON.

La lampe de rechange : H3 – 6V/55W (**LAMP1000N**)

L'accu de rechange : **WQ4.5-6E** ou **WP4-6**

### 4. Recharger l'accu

- N'utilisez que les systèmes de chargement inclus.
- Ne laissez pas charger l'accu pendant plus de 24 heures d'affilée. Des fluctuations de tension peuvent se produire et limiter la vie de l'accu.
- Rechargez l'accu le plus vite que possible après l'usage de chaque l'appareil. Un rechargement de 14 heures est recommandé.
- Evitez de décharger l'accu complètement lors du rechargement. Le déchargement complet raccourci la vie de l'accu.
- L'accu contient du plomb et doit donc être recyclé ou jeté selon les dispositions légales applicables.

**Attention:** ● La lampe devient très chaude pendant l'usage et ne peut donc pas être dirigée vers des objets qui sont sensibles aux températures élevées. ● Ne touchez pas la lentille. ● Une utilisation continue est à **déconseiller** et peut endommager l'appareil. ● Ne bloquez pas la lentille ou le réflecteur pendant l'emploi. ● **Ne jamais diriger la lumière directement vers les yeux.** ● Un enfant peut uniquement utiliser cet appareil sous la surveillance d'un adulte. ● Ne dirigez pas la lumière sur des surfaces combustibles. Respectez une distance minimale de 0.5m entre le projecteur et la surface cible.

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

# ZL1000N – LINTERNA HALÓGENA

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

■ No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado la **ZL1000N**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de utilizarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Manual de instrucciones

Pulse el botón para encender la linterna (fig. 1 en la p. 2). Suéltelo para apagar la linterna (fig. 2 en la p. 2). Completamente cargada, la linterna permite un uso continuo de 25 minutos máx. Pulse el botón y ponga el bloqueo en buena posición para fijar el conmutador ON/OFF en la posición ON (fig. 3 en la p. 2). Vuelva a poner el bloqueo en su posición original para desbloquear el conmutador (fig. 4 en la p. 2).

Puede producirse un poco de humo durante los 10 a 20 minutos después de la puesta en marcha. Es normal y no dañará el aparato. También es posible que se produzca un ligero descoloramiento alrededor del reflector. **No toque la bombilla ni el reflector.** Limpie la lente cuidadosamente. Limpie la linterna con un paño suave y un poco de jabón. Evite el uso de químicos abrasivos.

## 3. Cargar la batería

La batería tiene una duración de vida de varios años si la cuida bien. La duración de vida mediana de la batería es de 150 a 200 ciclos completos (25 minutos por ciclo). La duración de vida aumenta hasta 700 a 800 ciclos si se recarga la batería antes de que esté completamente descargada.

Una batería completamente cargada garantiza una iluminación continua de 20 a 25 minutos.

Intente mantener la linterna completamente cargada si no la usa. Con batería cargada es posible almacenar el aparato durante más de 3 meses sin necesidad de recargarlo. Verifique si el cable de alimentación está bien enchufado cargando la batería. Normalmente, la linterna requiere una carga de 14 a 18 horas si use una toma de tierra CA.

La carga sólo necesita de 2 a 5 horas con un conector encendedor de cigarrillos de 12VCC. Los conectores deben tener una polaridad negativa. Una inversión de polaridad puede dañar el aparato. La mayoría de los conectores encendedor de cigarrillos disponen de una masa negativa instalada por el fabricante.

Este proyector ha sido diseñado para funcionar no sólo con batería sino también con una tensión de 12VCC de un conector encendedor de cigarrillos. Aunque las fuentes CA y CC permiten recargar la batería, el aparato no ha sido diseñado para una fuente CA. No se recomienda una operación continua. Nunca deje solo el aparato si se encuentra en la posición ON.

La bombilla de recambio : H3 – 6V/55W (**LAMP1000N**)

La batería de recambio : **WQ4.5-6E** o **WP4-6**

## 4. Consejos de recarga

- Sólo use los sistemas de carga incluidos.
- No cargue la batería durante más de 24 horas seguidas. Se pueden producir fluctuaciones de tensión que limitan la vida de la batería.
- Siempre recargue la batería lo más rápido posible después del uso. Se recomienda una recarga de 14 horas.
- Evite descargar la batería completamente antes de recargarla. La descarga completa reduce la vida de la batería.
- La batería contiene plomo y debe tirarse en los correspondientes depósitos de eliminación de residuos.

**Cuidado:** ● La bombilla se calienta mucho durante el uso. Por lo tanto, no la dirija a objetos sensibles a temperaturas elevadas. ● No toque la lente. ● No es aconsejable un uso continuo. Esto podría dañar la linterna. ● No bloquee la lente o el reflector durante el empleo. ● **Nunca dirija el haz de luz directamente a los ojos.** ● Los niños sólo pueden usar este aparato bajo la vigilancia de un adulto. ● No dirija el haz de luz a superficies combustibles. Respete una distancia mínima de 0.5m entre la linterna y la superficie objetivo.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

# ZL1000N – HALOGENSCHEINWERFER

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Danke für den Kauf der **ZL1000N!** Lesen Sie Ihre Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Anwendung

Drücken Sie den Hebel um den Scheinwerfer einzuschalten (Abb. 1, S. 2) und lassen Sie ihn los um den Scheinwerfer wieder auszuschalten (Abb. 2, S. 2). Der Scheinwerfer hat bei Dauerbetrieb eine Leuchtdauer von max. 25 Minuten mit vollständig aufgeladener Batterie. Drücken Sie den Hebel und stellen Sie die Verriegelung in die gute Position um den ON/OFF-Schalter in die ON-Position zu verriegeln (Abb. 3, S. 2). Stellen Sie die Verriegelung wieder in die ursprüngliche Position um den Schalter zu entriegeln (Abb. 4, S. 2).

Während der ersten 10 bis 20 Minuten könnte eine leichte Rauchbildung entstehen. Dies ist normal und beschädigt das Gerät nicht. Eine leichte Verfärbung rund um den Reflektor ist ebenfalls normal. **Berühren Sie die Lampe und den Reflektor nicht.** Seien Sie vorsichtig beim Abreiben der Linse. Verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch und ein bisschen Seife. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen.

### 3. Batterie aufladen

Die Batterie besitzt bei sachgemäßer Handhabung eine Lebensdauer von verschiedenen Jahren. Die Batterie hat eine Lebensdauererwartung von 150 bis 200 vollständige Zyklen (25 Minuten per Zyklus). Die Lebensdauer steigert aber auf 700 bis 800 Zyklen wenn Sie die Batterie immer wiederaufladen ehe sie vollständig entladen ist.

Eine ganz aufgeladene Batterie sichert ein ständiges Licht während etwa 20 bis 25 Minuten.

Versuchen Sie die Batterie voll aufgeladen zu halten wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Mit voll aufgeladener Batterie ist das Gerät mehr als 3 Monate lagerfähig ohne die Batterie nachladen zu müssen. Schließen Sie das Versorgungskabel gut an wenn Sie die Batterie wiederaufladen. Normalerweise dauert das Nachladen bei Verwendung einer AC-Steckdose etwa 14 bis 18 Stunden.

Das Nachladen dauert mit einem 12VDC-Zigarettenanzünderstecker etwa 2 bis 5 Stunden. Der Zigarettenanzünderstecker muss eine negative Masse haben. Falschpolung beschädigt das Gerät. Die meisten in der Fabrik installierten Zigarettenanzünderstecker haben eine negative Masse.

Dieser Scheinwerfer wurde so entworfen um über eine eigene Batterie oder eine 12V-Quelle betrieben zu werden. Obwohl der Scheinwerfer über sowohl eine AC- als auch eine DC-Quelle nachgeladen werden kann, wurde er dennoch nicht entworfen um mit einer AC-Quelle zu funktionieren. Ein Dauerbetrieb ist nicht zu empfehlen. Lassen Sie das Gerät nie allein wenn es in der ON-Position verriegelt ist.

Ersatzlampe : H3 – 6V/55W (**LAMP1000N**)

Ersatzbatterie : **WQ4.5-6E** oder **WP4-6**

### 4. Hinweise für das Wiederaufladen

- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Ladesysteme.
- Laden Sie die Batterien nie länger als 24 Stunden auf. Eventuelle Spannungsschwankungen können die Lebensdauer der Batterie beeinträchtigen.
- Laden Sie die Batterie nach Benutzung immer wieder möglichst schnell auf. Eine Ladezeit von 14 Std. ist zu empfehlen.
- Entladen Sie die Batterie nicht völlig ehe sie nachzuladen. Eine völlige Entladung verringert die Lebensdauer der Batterie.
- Die Batterie enthält Blei. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

**Achtung:** ● Die Lampe wird während des Gebrauchs sehr warm. Richten Sie die Lampe also nie auf Gegenstände, die für hohe Temperaturen empfindlich sind. ● Berühren Sie die Linse nicht. ● Ein Dauerbetrieb ist **NICHT** zu empfehlen und könnte das Gerät beschädigen. ● Decken Sie die Linse und den Reflektor nie ab während des Gebrauchs. ● **Richten Sie den Scheinwerfer nie direkt auf die Augen.** ● Kinder dürfen das Gerät nur im Beisein von Erwachsenen verwenden. ● Richten Sie den Scheinwerfer nie auf brennbare Oberflächen. Halten Sie einen Abstand von mindestens 0.5m zwischen dem Scheinwerfer und der Zieloberfläche.

**Alle Änderungen vorbehalten.**